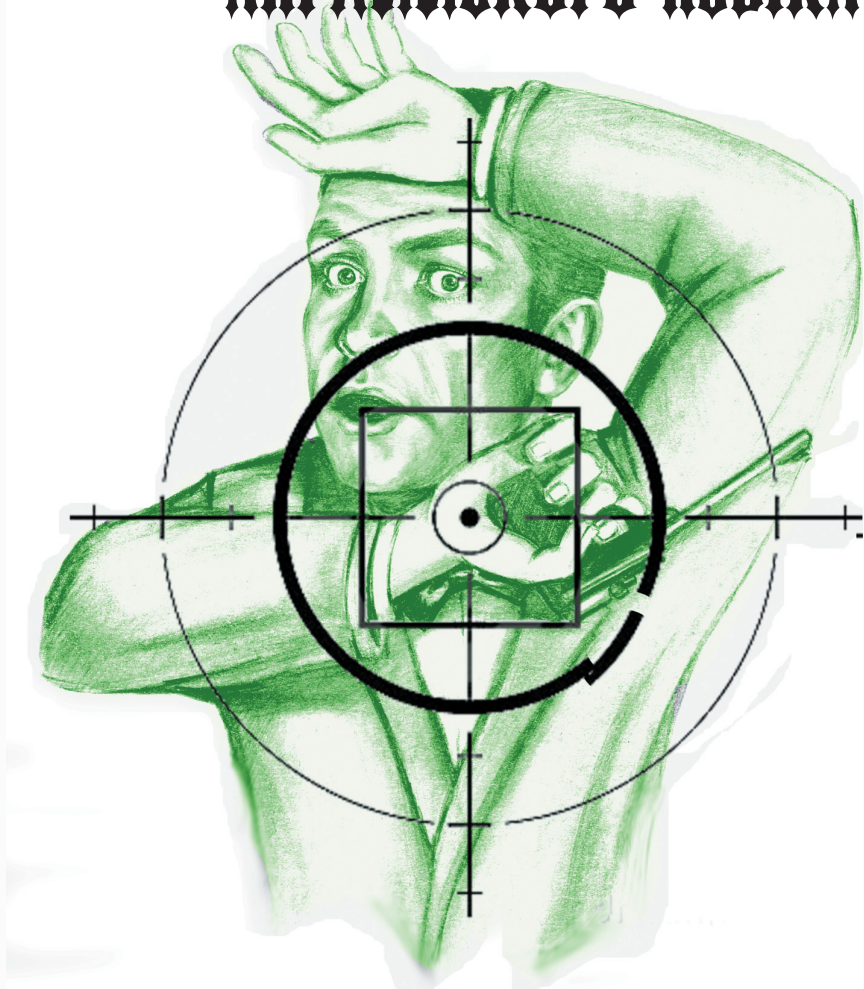




библиотека  
криминальной  
лингвистики

Артем Иванцов

# ХРОНИКА КОВЕРКАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



или системные ошибки  
английской грамматики

*Artem Ivantsov. All rights reserved*  
*Bookings at: chetosco@gmail.com*

Сжатое изложение основных проблем английской грамматики и способов их разрешения. Предназначено как для начинающих, так и для продвинутых студентов.

**Present Perfect - это настоящее время или прошедшее?**

**Perfect Continuous - это совершенное время или несовершенное?**

**Что такое Система Английских Времен?**

**Что такое tense?**

**Как правильно провести параллель между английским и русским языками?**

**Почему английскую грамматику так тяжело понять? Возможно ли ее понять вообще?**

**Кто тянет английский язык в болото застоя и почему?**

**Если Вы задавали себе эти вопросы, или если они кажутся Вам интересными и актуальными, а также если Вы хотите узнать, какими должны быть принципы изучения иностранных языков в третьем тысячелетии, или, в конце концов, если Вы - просто современный человек, привыкший пропускать догмы через свой ум, эта книга даст Вам ответы на уже имеющиеся вопросы и научит быстро находить ответы на вопросы, которые ждут Вас в будущем.**

## ПОДВОДНЫЕ КАМНИ АНГЛИЙСКОЙ ГРАММАТИКИ

*«Я уже третий раз принимаюсь за английский язык,  
каждый раз с новым преподавателем, и каждый раз  
буксую где-то в одном и том же месте»  
безымянный, но реальный студент*

...Джеймс Бонд кисло смотрел из окна гостиницы на индустриальный скайлайн Днепропетровска. Командировка в столицу советского и постсоветского ракетостроения была связана с необходимостью проинспектировать главный ракетный завод города. В эпоху диверсификации производства на нем планировалось производство комбайнов. Именно эта легенда и была взята агентом М-6 в разработку: Джеймса Бонда якобы интересовала возможность выпуска в городе на Днепре именно комбайнов.

За спиной у Бонда стоял приставленный к нему местной торгово-промышленной палатой переводчик по имени Сергей Филонов. Невзрачный худой очкарик с большой головой и взъерошенными волосами говорил по-английски довольно сносно, но принципиально не употреблял алкогольных напитков, так что Джеймс терпеливо переносил его нудноватую компанию.

«Do you like our city?», – спросил одуревший от жары Сергей голосом, явно предполагавшим, что ответ Бонда ему до лампочки. «Why should I?», – озорно вопросом на вопрос ответил Бонд и тут же задал встречный: «Do you like it?».

– I was born here.

– OK, but I wasn't.

– Hence, you don't like our city. London is obviously better.

– Oh yeah? Is it? Is it indeed? – в голосе Бонда явно звучали издевательские нотки. – You, Russians, are way too big patriots, I have known it since I first read Tolstoi.

– First, I'm Ukrainian, and second, why do you speak your language bad?

Джеймс Бонд наконец повернулся к наглому русскому, думающему, что он украинец, с круглыми от удивления глазами.

- What?! Что это Вы сейчас сказали?

- Почему Вы говорите на Вашем родном языке плохо? - уверенно повторил Филонов.

- Что Вы имеете в виду?

- Вы должны были сказать «I have been knowing it since I first read Tolstoi».

- Должен? В самом деле? Вы так действительно считаете? Может, прежде чем делать мне, носителю языка, такие смешные замечания, Вам самому следовало бы полистать учебник по английской грамматике? Например, раздел, посвященный правилу глаголов состояния?

- Не подкалывайте меня, - еще более уверенно и спокойно произнес Сергей,

- Вы действительно должны были сказать, как сказал я, а правилу глаголов состояния место на мусорнике.

В любое другое время Бонд пропустил бы всю эту галиматью мимо ушей, но до начала теннисного матча, который ему пообещали устроить на живописном берегу Днепра, оставалось еще полтора часа, и англичанин решил слегка развлечь себя, поставив на место этого несуразного зарвавшегося переводчика.

- Ну, ну, излагайте. Я вижу, Вам есть, что сказать.
- А что тут излагать? Все на поверхности лежит. Вы, англичане, иностранных языков не знаете, никогда не знали, и знать не собираетесь. Считаете, что они вам не нужны, что, мол, пусть остальные учат английский язык. А Вы слышали, что у двуязычных народов мозги работают лучше, чем у одноязычных?
- Это Вы на Украину намекаете? – улыбнулся Джеймс Бонд.
- Да не только. Общение с детства сразу на двух языках развивает аналитические способности. У человека в голове по два определения для каждого объекта, и он неосознанно начинает сравнивать, искать общее для двух слов, пытается понять, почему один и тот же предмет папа с мамой называют по-разному. Но вас все это не касается. Вы никогда не знали даже соседних языков, и я легко могу это доказать.
- Be my guest, - Бонд по-прежнему улыбался, но улыбка стала чуть напряженной.
- Вот Вы, скажите мне, Вы лично знаете иностранные языки? Хотя бы, соседний французский? Или испанский, на котором сегодня полмира говорит?
- Не только эти. Еще итальянский.
- Не знаете Вы их! – с запалом воскликнул переводчик, волосы на голове которого взъерошились еще сильнее. Бонд посмотрел на него уже с плохо скрываемой неприязнью, но разговор прервать, почему-то, не решился. – Вы это выдали именно вот тем своим «I have known it since I read Tolstoi».
- Но это правило глаголов состояния, которое знает любой школьник!
- вырвалось у Бонда, и он тут же пожалел об этом, ибо понял, что сам выиграл как школьник в этом эпизоде. Эпизод он проиграл, еще толком и не ввязавшись в спор.
- Я ведь Вам уже сказал, где место этому правилу. Подождите, доберемся и до него. Как называется грамматическое время, которое Вы использовали?
- *Present Perfect*, конечно!
- А теперь вспомните, пожалуйста, нет ли случайно аналогичного времени в тех языках, знанием которых Вы, якобы, можете похвастаться.

Наглость украинского русского перешла все границы, но Бонд уже принял правила игры, и теперь вынужден был им подчиняться.

- Вы имеете ввиду, глагол «иметь» в настоящем времени плюс *Past Participle*?
- Совершенно верно. *Past Participle*, который правильнее называть страдательным причастием прошедшего времени. Так понятнее, что это такое.
- Ну... Во французском... Как там...
- Да чего далеко ходить. Название французских духов популярных помните? *J'ai oséé*. Вот это оно самое и есть. Теперь испанский вспоминайте.
- Мммм... Ну пусть будет *Yo he hecho*.
- Отлично! В итальянском подобная картина – *Io ho capito*. И в португальском заодно – *Eu hei entendido*. Очень хорошо, что помните. И очень плохо, что спят Ваши аналитические способности при этом (Джеймса Бонда при этих словах передернуло). А теперь про то, что, как я говорил, лежит на поверхности. Как называются эти времена во всех этих языках?

Джеймс поднял на Сергея глаза студента, понимающего, что ему сейчас поставят не зачет за незнание обиднейшей мелочи. Предчувствие мелкой ошибки, которая вдребезги разобьет всю систему. Пренебрежение и высокомерие к украинскому переводчику улетучились раз и навсегда.